

L'ÉCHO 36TH ANS de/of CANTLEY

Volume 37 n°5
 Novembre / November 2025
 Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
 Le journal communautaire de Cantley / Cantley's community newspaper

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.



Enfin, un monument à la mémoire des anciens combattants de Cantley!

Détails en pages 4-5

Cantley's New Veterans Monument – at last!



Le jour de la vérité et de la réconciliation

Détails en page 9

Municipalité de Cantley 2-3
 Cantley 1889 4-5
 Les Étoiles d'Argent de Cantley 14-15
 Paroisse / Parish 16-17
 Les oiseaux de Cantley / Birds of Cantley 18
 Petites annonces / Classified Ads 23

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE /
PROUD MEMBER OF



L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à L'Écho de Cantley avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de L'ÉCHO de CANTLEY est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. L'Écho se réserve le droit de corriger et/ou d'abrégier certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the Echo of Cantley, and include the writer's address and phone number.

The ECHO of CANTLEY policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The Echo reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :

Chantal Turcotte, Stéphanie Leblanc, Joël Deschênes, Colin Griffiths et Suzanne Lacoursière.

Rédactrice en chef :

Louise Laperrière

Rédactrice française :

Louise Laperrière

Rédacteur anglais :

Wes Darou

Coordonnatrice :

Virginie Deschênes

Comptabilité :

Joël Deschênes

Publicité et petites annonces :

Joël Deschênes

Graphiste :

Ali Moayeri

Webmestre :

Joël Deschênes

Imprimerie :

Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Isabelle Durocher, Marie-Eve Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec nous au **819-827-2828** ou par courriel à **articles@echocantley.ca**

Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!

www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email

pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50\$

Fondé en 1989, L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable 

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de



Subventionné par le ministère de la Culture et Communications



Les élu.e.s :

La mairie de Cantley

Nathalie BÉLISLE (ÉLUE)



Les conseillers ou conseillères

District des Monts (1)

Meaghan MASSEY (ÉLUE)



District des Prés (2)

Frédérique LAURIN (ÉLUE)



District de la Rive (3)

Alexandre KHAN (ÉLU)



District des Parcs (4)

Jean-Baptiste MICHON (ÉLU)




District des Érables (5)

Matthieu HACK (ÉLU)




District des Lacs (6)

Isabelle ST-LOUIS (ÉLUE)

La Municipalité de Cantley tient à vous informer que tous les avis et autres publications requis par les lois sont affichés au rez-de-chaussée de la Maison des Bâtitisseurs et sont publiés dans le site Internet de la Municipalité et que vous pouvez les consulter à l'adresse <https://cantley.ca/categorie-nouvelles/avis-public>

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier



PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

Numéro de décembre 2025 : **20 novembre**

Numéro de février 2026 : **22 janvier**

UPCOMING DEADLINES

December 2025 issue: **November 20**

February 2026 issue: **January 22**



Résultats : élection municipale 2025



Taux de participation : 47,72 %

(Taux de participation en 2021 : 39,44 %)

Candidat.e.s à la mairie

Nom	Nombre de votes	%
BÉLISLE, Nathalie	1921	45,03
BOSCO, Jean	567	13,29
GOMES, David	996	23,35
VILLENEUVE, Marc	782	18,33

Candidat.e.s pour le poste de conseiller ou conseillère

District des Monts (1)

Nom	Nombre de votes	%
MASSEY, Meaghan	519	62,01
SABOURIN, Aimé	318	37,99

District des Prés (2)

Nom	Nombre de votes	%
DESCHÊNES, Joel	273	35,27
KING, Tracy	165	21,32
LAURIN, Frédérique	336	43,41

District de la Rive (3)

Nom	Nombre de votes	%
HOPSON, Michel	71	11,06
KHAN, Alexandre	338	52,65
NORMANDIN, Phillippe	233	36,29

District des Parcs (4)

Nom	Nombre de votes	%
HARRIS, Steve	71	14,73
MICHON, Jean-Baptiste	278	57,68
PLAMONDON, Sarah	133	27,59

Stéphane Parent
Président d'élection
Directeur général et greffier-trésorier

Municipalité de Cantley



Candidat.e.s pour le poste de conseiller ou conseillère

District des Érables (5)

Nom	Nombre de votes	%
HACK, Matthieu	392	63,64
HANNAN, Patrick	274	36,36

District des Lacs (6)

Nom	Nombre de votes	%
DAMBREMONT, Claude	218	31,14
DE BELLEFEUILLE, Jean-Nicolas	187	26,71
ST-LOUIS, Isabelle	295	42,14

Consultation publique

Question : *En prenant en considération que cela pourrait entraîner des impacts financiers et environnementaux, êtes-vous d'accord pour que la Municipalité ignore des droits acquis de certains projets domiciliaires ou récréotouristiques déposés avant l'adoption des nouveaux règlements d'urbanisme?*

Réponse	Nombre de votes	%
Oui : donc, on ne permet pas la réalisation des projets concernés.	2424	57,18
Non : Donc, on va de l'avant avec les droits acquis et les projets concernés.	1674	39,90

Petit bureau de vote (pour les jeunes de 3 à 12 ans)

Question : *Qu'est-ce que tu aimes le plus à Cantley?*

Réponse	Nombre de votes
Les parcs	64
Les installations sportives	111
La bibliothèque	49
Les activités	83

Enfin, un monument à la mémoire des anciens combattants de Cantley!

Par Margaret Phillips



Traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley.

Cantley a maintenant un monument commémoratif pour honorer les hommes et les femmes de Cantley qui se sont donnés pour servir le Canada en temps de guerre et de paix.

Le 28 août, le Comité des anciens combattants de Cantley 1889 était ravi de recevoir la bonne nouvelle! Anciens Combattants Canada a approuvé une subvention pour aider à couvrir les coûts admissibles déboursés pour notre monument commémoratif des anciens combattants de Cantley et sa plaque gravée. Pour cela, nous sommes très reconnaissants. Nous apprécions également le soutien enthousiaste de la Municipalité de Cantley, des membres de Cantley 1889 et de son Comité des anciens combattants, ainsi que des généreux bénévoles qui ont aidé en cours de route.

Jusqu'à présent, notre Municipalité n'a pas reconnu ses anciens combattants. Il n'y a jamais eu de plaque ou autre monument commémoratif, pas même une liste d'anciens combattants affichée sur une propriété municipale. Heureusement, les deux églises de Cantley ont conservé des tableaux commémoratifs des vétérans de la Deuxième

Guerre mondiale qui étaient encadrés sur les murs de l'église Ste-Élisabeth et de l'église St. Andrew, maintenant démolie.

Depuis notre fondation en 2010, l'objectif de Cantley 1889 a été de reconnaître les anciens combattants de Cantley. Chaque année en novembre, et ce depuis 14 ans, Mary Holmes écrit des articles bien documentés et poignants sur les anciens combattants de Cantley et le jour du Souvenir pour *L'Écho de Cantley*. De plus, en 2017, Cantley 1889 a acheté une couronne pour honorer les anciens combattants de Cantley lors de la cérémonie annuelle du Jour du Souvenir au cimetière des pionniers de Chelsea.

En novembre dernier, Richard Cohen, un vétéran des armées canadienne et britannique et membre de Cantley 1889, a accepté de présider notre Comité des anciens combattants spécifiquement pour travailler sur notre projet de monument commémoratif aux anciens combattants. Le comité a décidé que le monument commémoratif le plus approprié et le plus symbolique pour nos anciens combattants devrait être créé à partir d'un rocher typique de Cantley. Après une longue recherche, Richard a découvert un beau rocher de granit dans la carrière de Denis Thom. Ses minéraux de quartz (grisâtre, vitreux), de feldspath (blanc, rose), de mica (noir brillant) et de hornblende (noir) sont tous visibles, mais le rocher est principalement rose, avec des stries noires de mica sur

son côté. Nous avons convenu que ce rocher était parfait pour un monument commémoratif de Cantley.

Par une froide matinée de mai sous la pluie battante, nous nous sommes rencontrés à la carrière avec le tailleur de pierre local, Robert Watt et son assistant Nick Appleby. Ils pensaient aussi que le rocher était magnifique. De plus, ils ont offert leurs services professionnels pour nous aider à nous conseiller en cours de route et à installer la plaque sur le rocher. Nous ne pouvons pas les remercier assez pour leurs bons conseils, leur expertise et leur qualité d'exécution. Nous remercions également le concepteur Scott Gibson, un vétéran de l'Aviation royale canadienne de Chelsea, qui a fait appel à ses compétences professionnelles pour concevoir et préparer l'inscription de notre plaque pour la gravure sur une plaque en laiton.

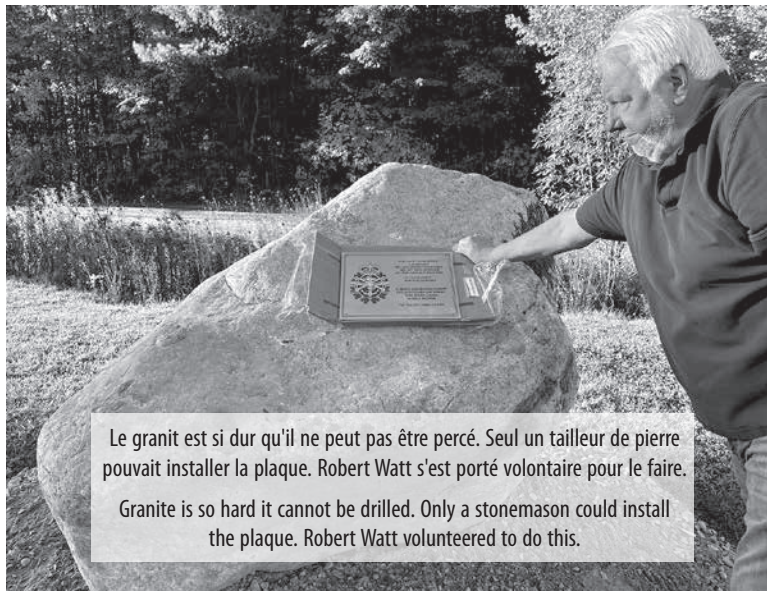
Richard et moi avons préparé un plan du projet, une proposition à approuver par le conseil et une demande de financement auprès du ministère Anciens Combattants Canada. Le 2 juillet, le Conseil de Cantley a adopté une résolution à l'unanimité soutenant notre proposition pour le monument et a proposé de contribuer 1 000 \$ et l'aide de ses employés pour l'installer sur un site sur lequel nous avons tous convenu.

Cantley 1889, des employés municipaux, certains conseillers et membres du Comité consultatif des loisirs, de la culture et des événements ont visité des espaces possibles

autour des bâtiments municipaux et de plusieurs parcs. Le Parc des-Rives-de-la-Gatineau et le Parc Mary-Anne-Phillips ont tous deux été sélectionnés comme meilleurs choix. Les membres de Cantley 1889 ont pris la décision finale en votant pour le Parc Mary-Anne-Phillips.

Parce qu'il a été créé à partir d'un rocher de Cantley, notre monument est vraiment un monument commémoratif de Cantley. C'est particulièrement significatif parce que le projet a été conçu et créé par des bénévoles avec l'aide bénévole de professionnels qui nous ont soutenus et ont cru en notre projet. Les bénévoles ont plaidé, planifié, coordonné, organisé puis écrit et traduit la proposition de projet et les demandes de financement. Ils organisent maintenant une cérémonie d'inauguration spéciale le 8 novembre. En 2026, nous installerons un petit panneau avec un code QR pour accéder aux noms des anciens combattants de Cantley. Veuillez envoyer les noms qui, selon vous, devraient être inclus à : info.cantley1889@gmail.com

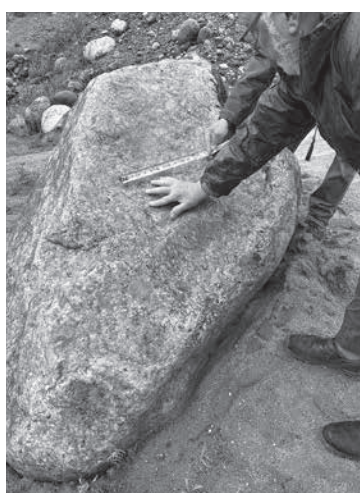
Lorsque vous visitez le monument des anciens combattants, prenez un moment pour penser à nos anciens combattants et à leurs familles. Imaginez les difficultés qu'ils ont endurées en temps de guerre et lors de missions de maintien de la paix. Les anciens combattants de Cantley ont sacrifié leur vie pour nous, pour nos familles, pour les générations futures, pour notre défense et pour la paix.



Le granit est si dur qu'il ne peut pas être percé. Seul un tailleur de pierre pouvait installer la plaque. Robert Watt s'est porté volontaire pour le faire.
Granite is so hard it cannot be drilled. Only a stonemason could install the plaque. Robert Watt volunteered to do this.



Richard Cohen, président du Comité des anciens combattants de Cantley 1889 et de la cérémonie d'inauguration du monument.
Richard Cohen, chair of Cantley 1889's Veterans Committee and of the monument's inauguration ceremony.



Carrière de Denis Thom, mai 2025. Le tailleur de pierre Robert Watt et Nick Appleby ont mesuré le rocher choisi pour déterminer le meilleur endroit où installer la plaque.
Denis Thom's Quarry, May 2025. Stonemason Robert Watt and Nick Appleby measured our chosen boulder to determine where they could best install the plaque.

Le samedi 8 novembre à 10 h 30, vous êtes invités à la cérémonie spéciale d'inauguration du monument des anciens combattants de Cantley au parc Mary-Anne-Phillips, 47, chemin Summer. Voir l'avis dans cette édition de *L'Écho de Cantley*.



Cantley's New Veterans Monument – at last!

1889 By Margaret Phillips

Cantley now has a memorial to honour Cantley's men and women who gave of themselves to serve Canada during times of war and peace.

On August 28, Cantley 1889's Veterans Committee was excited to receive the good news! Veterans Affairs Canada approved a grant to assist us with eligible costs incurred for our Cantley veterans memorial and its engraved plaque. For this, we are most grateful. We also very much appreciate the enthusiastic support from the Municipality of Cantley, members of Cantley 1889 and its Veterans Committee, and the other generous volunteers who have helped along the way.

Until now, our municipality has not acknowledged its veterans. It has never had a plaque or any other memorial, not even a list of veterans displayed on any municipal property. Thankfully, Cantley's two churches kept memorial rolls of World War 11 veterans which were framed for the walls of both the Ste-Élisabeth and, the now-demolished, St. Andrew's churches.

Since our founding in 2010, Cantley 1889's goal has been to recognize Cantley's veterans. Each November for 14 years, Mary Holmes has written well-researched, poignant articles about Cantley's veterans and Remembrance Day for *L'Écho de Cantley*. As well, in 2017 Cantley 1889 purchased a wreath to honour Cantley's veterans at the annual Remembrance Day ceremony at the Chelsea Pioneer Cemetery.

Last November, Richard Cohen, a veteran of both the Canadian and British Armies and member of Cantley 1889, agreed to chair our Veterans Committee specifically to work on our Veterans Monument Project. The committee decided that the most appropriate and symbolic memorial for our veterans should be created from a typical Cantley rock. After a long search, Richard discovered a

lovely granite boulder in Denis Thom's quarry. Its minerals of quartz (grayish, glassy), feldspar (white, pink), mica (shiny black) and hornblende (black) are all visible, but the boulder is predominantly pink, with black streaks of mica on its side. We agreed this rock was perfect for a Cantley memorial monument.

On a cold May morning in the pouring rain, we met at the quarry with local stonemason, Robert Watt and his assistant Nick Appleby. They also thought the boulder was beautiful. Moreover, they volunteered their professional services to help advise us along the way and to install the plaque on the rock. We can't thank them enough for their good advice and their expert workmanship. We also sincerely thank designer Scott Gibson, an RCAF veteran from Chelsea, who volunteered his professional skills to design and prepare our plaque's inscription for engraving on a brass plaque.

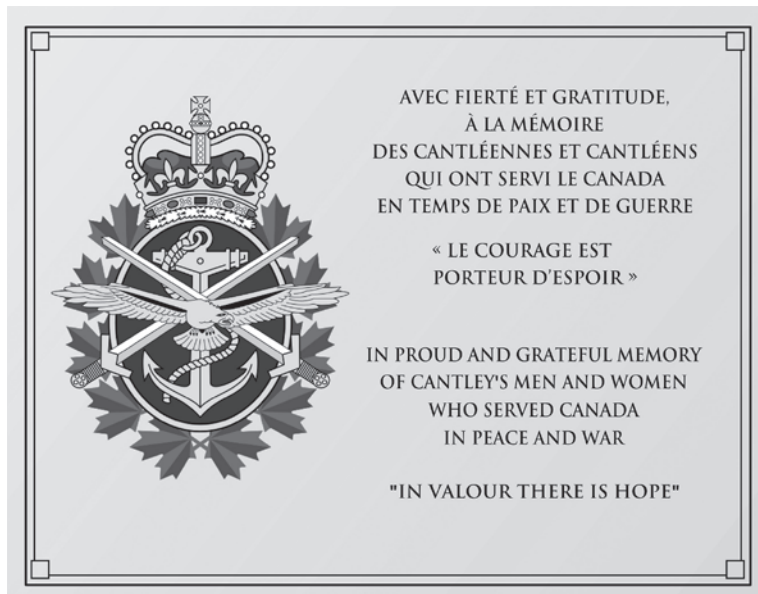
Richard and I prepared a project plan, a proposal for council to approve and a funding application for Veterans Affairs Canada. On July 2, Cantley Council passed a resolution unanimously supporting our proposal for the monument and offered to contribute \$1,000 and the help of its employees to install it on a site we all agreed on.

Cantley 1889, municipal employees, some councillors

and members of the Comité consultatif des loisirs, de la culture et des événements visited possible spaces around the municipal buildings and several parks. Both Parc des Rives-de-la-Gatineau and Parc Mary-Anne-Phillips were selected as best choices. Members of Cantley 1889 made the final decision by voting for Parc Mary-Anne-Phillips.

Because it was created from a Cantley boulder, our monument is truly a Cantley memorial. It is especially meaningful because the project was conceived and created by volunteers with volunteer help from professionals who supported us and believed in our project. Volunteers advocated, planned, coordinated and organized, wrote and translated the project proposal and funding applications and are now organizing a special inauguration ceremony for November 8. In 2026, we will install a small sign with a QR code to access names of Cantley veterans. Please send names you think should be included to: info.cantley1889@gmail.com

When you visit the Veterans Monument, take time to think of our veterans and their families. Imagine the hardships they endured during times of war and while on peace-keeping missions. Cantley's veterans sacrificed their lives for us, for our families and for future generations – in our defence, and for peace.



Mon père, R.A.J. (Bob) Phillips, 1942, 20 ans. Bob a servi dans le Corps de renseignement de l'armée canadienne à l'étranger pendant la Deuxième Guerre mondiale. Sur la photo, il porte l'uniforme de combat de la Seconde Guerre mondiale de l'armée canadienne avec porte-ceinture et sangle du type "Pattern 1937 Web Equipment" et des bandes molletières. Il tient un fusil Lee-Enfield.

En 1996, Bob a fait don du Parc Mary-Anne-Phillips à la Municipalité de Cantley, n'imaginant jamais qu'il deviendrait l'emplacement du premier monument commémoratif des anciens combattants de Cantley.

My father, R.A.J. (Bob) Phillips, 1942, age 20 years. Bob served in the Canadian Army Intelligence Corps overseas during WW11. In the photo, he wears the Canadian Army WW II serge battledress with "Pattern 1937 Web Equipment" (web belt and strap carriers) and "puttees" (long strips of cloth wound spirally around the leg from ankle to knee for protection and support). He holds a Lee-Enfield rifle.

In 1996, Bob donated Parc Mary-Anne-Phillips to the municipality of Cantley, never imagining it would become home for Cantley's first veterans memorial.

You are invited to the special inauguration ceremony for the Cantley Veterans Monument at 10:30 am on Saturday, November 8 — Parc Mary-Anne-Phillips, 47 Chemin Summer. See the notice in this edition of the *L'Écho de Cantley*.



Babillard communautaire Community Bulletin Board



GUIGNOLÉE 2025

Société Saint-Vincent de Paul de Cantley
819-665-3819



Donnez généreusement



En ligne diocesegatineau.org **Faire un don**
Paroisse Ste-Élisabeth, Type de Don, Saint-Vincent de Paul (Aucun frais)



Les 29 et 30 novembre de 10 h à 14 h
En vous rendant à l'un des points de dépôt suivants :
(Conserves, produits d'hygiène et argent)

Salle paroissiale de Cantley **IGA Famille Charles de Cantley** **Mont Cascades Chalet APMC**
47, chemin Ste-Élisabeth 455, montée de la Source 150, rue de Chamonix Est



En collaboration avec le Grenier des Collines, les dons serviront à la fabrication des paniers de Noël et à l'aide alimentaire pour l'année 2026.

Merci!

Marché de Noël annuel à la Galerie Old Chelsea, Chelsea, Québec



Débute le 5 novembre cette année

Mercredi et samedi de 12 h à 18 h ; dimanche de 12 h à 17 h
Le marché sera également ouvert tous les jours
du 15 au 24 décembre de midi à 18 h

Venez célébrer la saison avec nous à l'occasion de l'ouverture du très populaire marché de Noël de la Galerie Old Chelsea, le 5 novembre. Cette année, le marché propose une sélection exceptionnelle d'œuvres originales réalisées par des artistes et artisans locaux, nouveaux venus ou habitués. Découvrez une gamme inspirante de trésors artisanaux, notamment : des bijoux uniques, des poteries contemporaines dans un large éventail de styles, y compris le très populaire sgraffito, des planches à charcuterie en bois fabriquées à partir de pointes de skis vintage et des crampons de chemin de fer, des sculptures et des bols en bois, des vêtements artistiques en textiles luxueux, des vitraux et des verres soufflés à la main, des décorations de Noël uniques, des sculptures en céramique et en grès, y compris des sculptures de jardin, parfaites pour les espaces intérieurs ou extérieurs et des cartes de Noël.



Venez profiter de notre expérience de shopping de Noël accueillante dans notre magnifique galerie, qui propose des œuvres fabriquées localement, où un artiste est toujours disponible pour discuter avec vous ou vous aider à choisir le cadeau idéal.

Vous trouverez des idées de cadeaux uniques réalisés par des artisans, tels que :

- des bols, des tasses et des vases en poterie uniques et fonctionnels, utilisant la technique du sgraffito et d'autres techniques;
- des planches à charcuterie en bois fabriquées par un fabricant local de skis en bois, avec des crampons de chemin de fer qui nous rappellent notre train à vapeur tant apprécié;
- des panneaux et des décorations en verre soufflé et en vitrail;
- des textiles artistiques à porter, notamment des écharpes en soie et en laine, tous fabriqués à la main avec soin, chaque pièce étant une œuvre d'art originale;
- de grosses ou petites sculptures en bois et autres objets tels que des bols, tous mettant en valeur la beauté du bois;
- des sculptures en grès représentant de charmantes petites figurines, notamment des sculptures de jardin;
- de la laine filée à la main pour créer de magnifiques créatures, poupées et animaux, des jouets uniques, qui rappellent le charme d'antan;
- de petites peintures originales réalisées par les artistes de notre galerie et bien sûr
- des cartes de Noël faites par les artistes de la Galerie

Consultez nos comptes Facebook et Instagram, où nous publions régulièrement les articles en vente sur notre marché de Noël. Nous serons ravis de vous accueillir et de célébrer avec vous la saison qui approche.

La Galerie Old Chelsea, qui présente des artistes locaux, est située dans les magnifiques collines de la Gatineau, au-dessus du restaurant primé Les Fougères, situé au 783, route 105, Chelsea (Québec) J9B 1P1.

Galerie Old Chelsea. 783, route 105, Chelsea (Québec) J9B 1P1

www.galerieoldchelsea.ca & Facebook

(Galerie Old Chelsea au 783, route 105 et non sur le chemin Scott)

Pour de plus amples renseignements : Anne Swiderski 819-827-8504.

Le Choeur du village vous invite

le jeudi 11 décembre 2025
à 19 heures
en l'église Ste-Rose-de-Lima
(861, boul. St-René Est, Gatineau)



à chanter Noël

sous la direction de
M. Daniel Lafleur
accompagné par
Mme Élise Dubé au violon
et M. Philippe Lamothe au violoncelle

Entrée : 15\$

Gratuit pour les moins de 12 ans
Les billets sont disponibles auprès des choristes
et à la porte le soir du concert.



Conception : maronst-denis@hotmail.com 2025



Petit Café de Cantley!



Par Julie Boulanger, bénévole

CLUB DE PHOTO DES DISCUSSIONS AVEC FRÉDÉRIC



Ateliers pour amateurs de tous les niveaux
Matériel facultatif: appareil-photo (iPhone, Nikon, etc.)
Un thème différent à chaque rencontre

Les dimanches - 13 h à 14 h

14 septembre

19 octobre

16 novembre

6, impasse des Étoiles
Cantley

Pour tous les détails, adhérez au groupe Facebook "Club photo du Petit Café de Cantley"



NAISSANCE – RENAISSANCE OUTAOUAIS



en collaboration avec le
Petit Café de Cantley

offre des haltes-allaitement bimensuelles

Ce sont des rencontres gratuites et sans inscription, où les parents peuvent venir échanger, poser leurs questions et recevoir du soutien bienveillant sur l'allaitement, la période postnatale et les réalités du quotidien avec un jeune enfant.



5 et 19 novembre, de 13 h à 15 h

Centre communautaire de Cantley
6, impasse des Étoiles
Information: petitcafecantley@gmail.com

FREE
NO REGISTRATION REQUIRED
ALL LEVELS WELCOME

WANT TO IMPROVE YOUR FRENCH?

Join us at the Petit Café de Cantley for conversation and coffee on Sundays

THE NEXT CONVERSATIONS
WILL TAKE PLACE ON:

NOVEMBER 16, 23, 30

DECEMBER 7, 14

12:30 TO 2 PM
6 IMPASSE DES ÉTOILES, CANTLEY



INFO :
ANDREE.SIROIS@GMAIL.COM

ANDRÉE SIROIS
FACILITATOR



Le Petit Café de Cantley
vous présente sa troisième



EXPOSITION DE PHOTOS

Du 12 novembre au 7 décembre 2025
Espace culturel de Cantley
6, impasse des Étoiles, Cantley
Entrée libre, pour tous, pendant
les heures d'ouverture de l'Espace culturel



Québec

Entente de développement culturel

BINGO MUSICAL HITSTER



GRATUIT

ANIMÉ PAR

L'AS des Jeux

Places limitées

Inscriptions requises

petitcafecantley@gmail.com

Judi
27 novembre
19 h à 21 h 30



Québec

Entente de développement culturel



L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS



École de l'Orée-des-Bois

Cross-country 2025-2026 : une course mémorable!

Le vendredi 3 octobre 2025, plus de 3 000 personnes, dont plus de 80 élèves de l'école L'Orée-des-Bois, se sont réunies pour participer à la course annuelle de l'école Louis-Joseph-Papineau. Chaque année, la course cross-country est l'événement phare de Papineauville.

La course faisait 1,6 kilomètre pour les élèves de 3^e et 4^e année, et 2 kilomètres pour ceux de 5^e et 6^e année. Notre école a brillé en remportant deux médailles : une médaille de bronze pour les garçons de 6^e année et une médaille d'argent pour les filles de la même année.

Tous les coureurs sont partis en même temps, le sourire jusqu'aux oreilles, dès le signal de départ. Une belle journée remplie d'efforts, de fierté et d'esprit d'équipe!

Nous tenons à remercier M. David et M. Jean-Pierre pour toutes les heures de diner qu'ils ont manquées pour nous entraîner. Grâce à leur implication, ils nous ont permis de participer à cette formidable course, mais surtout d'éprouver du plaisir en pratiquant une activité sportive.

Henri Charlebois et Océane Vallée, groupe 593-693





L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS



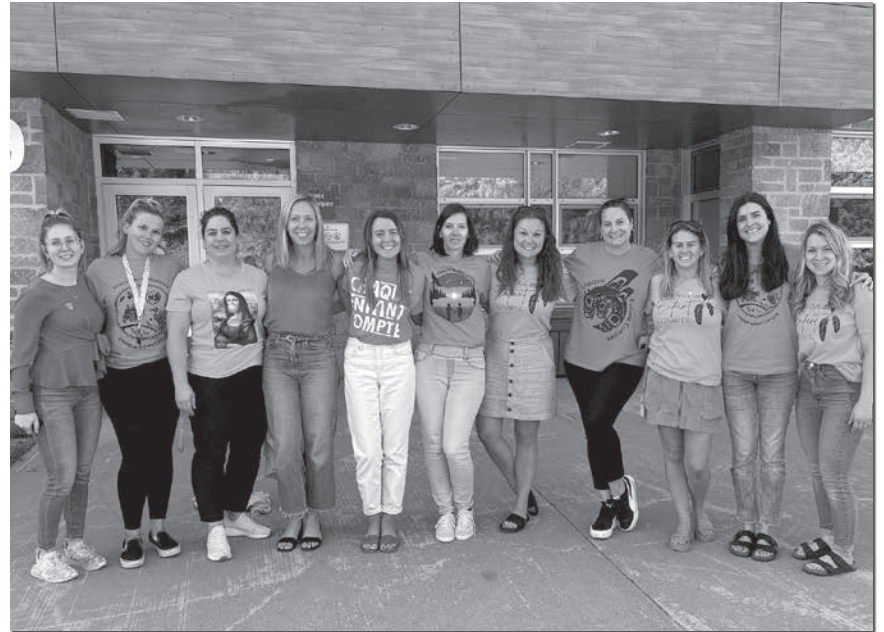
Le jour de la vérité et de la réconciliation

Le jour de la vérité et de la réconciliation commence avec l'histoire bouleversante d'une fillette autochtone de six ans qui a échappé à la mort. En 2013, elle partage son vécu : elle raconte avoir été enlevée à sa famille et envoyée dans un pensionnat pour y apprendre la religion des Canadiens. Elle se souvient que son chandail orange, offert par sa grand-mère, lui a été confisqué dès son arrivée. Elle ne l'a jamais revu.

C'est pour cette raison que, chaque année, la couleur orange est choisie pour représenter cette journée. Elle symbolise la mémoire des enfants autochtones qui ont été maltraités parce qu'ils refusaient de se soumettre. Ce jour important rend hommage à leur courage et rappelle à tous cette injustice tragique.

Pour souligner cette journée et faire un pas de plus vers la réconciliation, le 30 septembre dernier, les membres du personnel et les élèves se sont vêtus en orange.

Ariane Dumont et Layla Auger-Sbartai, groupe 601



ÉCOLE SAINTE-ÉLISABETH

Au cours du mois d'octobre, les élèves du 2^e cycle de l'école Sainte-Élisabeth ont vécu un projet multidisciplinaire enrichissant sous le thème des arbres. Les enseignantes, Mme Valérie, Mme Noémie et Mme Annie, avaient organisé plusieurs activités de science et d'arts plastiques.

Comme ce projet était le premier de l'année, nous nous sommes d'abord rappelés ce qu'était le cours de science et de technologie. À ce moment, nous avons lu l'album *Le petit garçon qui posait trop de questions* et nous nous sommes souvenus de la démarche scientifique. Par la suite, nous avons parlé de ce qu'on observe comme changements aux différentes saisons.

Puis, nos enseignantes nous ont appris plusieurs notions sur les arbres : son cycle de vie, les différents types, leurs caractéristiques observables, leur anatomie, etc. Nous avons aussi parlé des différents types de feuilles. Pour garder des traces de nos apprentissages, nous avons complété un journal scientifique (Signé Gelly, 2024).

Après, nous sommes allés faire une promenade en forêt avec des tablettes électroniques. En équipe de trois, nous avons la mission de choisir un arbre et

de prendre cinq photos de celui-ci (en gros plan, son fruit, sa feuille, son tronc et une dernière au choix). De retour en classe, nous avons effectué un travail de recherche pour découvrir le nom de l'arbre que nous avons photographié et ses caractéristiques. Nous avons adoré l'activité extérieure et la recherche sur Google!

Au moment de la promenade en forêt, nous avons une deuxième mission, celle de récupérer cinq feuilles d'arbres différents. De retour en classe, nos enseignantes nous ont proposé un projet d'art d'impression de feuilles à la gouache (Craie-atives, 2025). Pour ce faire, nous avons utilisé des couleurs chaudes rappelant l'automne. Puis, nous avons fait le contour en pastel de couleurs froides. Nous avons eu du plaisir à faire ce projet parce que nous aimons beaucoup les après-midis d'arts plastiques!

Enfin, nous avons clôturé le projet par une évaluation de sciences. C'était moins amusant, mais nous avons bien réussi parce que nous avons beaucoup appris pendant ce projet.

Les élèves de la classe multiniveau de 3^e et de 4^e années, en collaboration avec Mme Valérie



Ce n'est que de la chimie

Vous n'êtes peut-être pas d'accord, mais la vie n'est que chimie. Depuis le début des temps que la vie est régie par la chimie. Il n'y a rien d'autre qu'un peu de physique, de circonstances et les algorithmes évolutionnaires, mais fondamentalement, tout n'est que chimie.

Cela ne devrait vraiment pas être une surprise, mais peut être difficile à accepter étant donné l'interprétation traditionnelle selon laquelle l'existence est ordonnée et gérée par des êtres éthérés, mieux connus comme des dieux d'une croyance ou d'une autre. Mais rien dans notre compréhension de la réalité physique dans laquelle nous existons ne nécessite une interprétation supplémentaire, sauf en termes de chimie biologique ou de la nature biochimique de la vie.

Si vous voulez croire en une autre réalité, ce n'est pas moi qui vous en empêcherai. En fait, bon nombre de nos loisirs modernes impliquent de croire en des réalités parallèles. Beaucoup d'entre nous passons désormais la majeure partie de notre vie éveillée collés à un écran ou à un autre. Nous nous nourrissons de réalités virtuelles. Les derniers jouets haute technologie portent d'ailleurs ce nom. Certains vivent dans une réalité fictive, avec des lunettes qui leur présentent la réalité à laquelle le logiciel estime qu'ils devraient être associés. Certains considèrent cela comme supérieur à la réalité réelle. Et il est de plus en plus évident que c'est peut-être la voie que prend la civilisation, dans laquelle les entreprises qui vendent cette réalité virtuelle gagnent plus d'argent que de nombreux pays. Il suffit de voir le succès d'OnlyFans!

Mais je m'éloigne du sujet. Les réalités virtuelles ne sont pas identiques à la réalité spirituelle à laquelle je faisais allusion. Pourtant, cette réalité spirituelle est tout aussi virtuelle, sinon plus, puisqu'elle n'a aucun fondement rationnel. Au moins, nos réalités virtuelles

haute technologie ont un fondement électronique. En effet, elles ne fonctionnent pas sans un équipement électronique. Il existe donc une réalité physique à ces jeux, alors qu'il n'y a pas de réalité physique aux croyances spirituelles.

Et je soutiens que la réalité physique, s'il y en a une, est liée aux réalités chimiques de nos pensées. Chaque pensée, chaque sentiment et chaque action dans lesquels nous nous engageons, que nous exprimons ou sur lesquels nous agissons, sont inévitablement déterminés par les processus chimiques des cellules de notre cerveau. Le cerveau humain contient environ 86 milliards de neurones. Et le nombre de connexions entre ces cellules, estimé à 600 000 billions, est encore plus important. C'est grâce à ces connexions que nous sommes capables de faire tout ce que nous faisons. Reconnaître plusieurs milliers de visages différents, par exemple.

Vous ne voulez peut-être pas penser à ces choses. D'accord, mais vous devez comprendre que votre vie et votre expérience sont liées au fonctionnement du cerveau. Chacune des quarante mille milliards de cellules de votre corps, tant qu'elle est vivante, subit plusieurs millions de réactions chimiques chaque seconde, que vous soyez éveillé ou endormi. Chaque seconde. Des millions d'échanges de protons et d'autres composés chimiques. Vraiment, chaque seconde. C'est énorme. Tout cela vous maintient en vie et vous fait fonctionner. Il n'est pas étonnant qu'une usine chimique aussi prolifique puisse nous laisser emporter par notre imagination.

Ainsi, lorsque vous pensez à la réalité, n'oubliez pas ce qui rend cette réalité possible pour vous. Ce n'est pas une créature céleste. Elle n'existe pas, sauf dans notre imagination. Notre conscience est guidée par des réactions chimiques dont nous ignorons tout, avec confiance et bonheur.



GOPHYSIO



www.gophysio.net

Cantley 819-607-4974
Gatineau 819-525-4974

- Blessures sportives
- Maux de cou/dos
- Blessures orthopédiques et pré/post-opératoires
- Aiguilles sèches
- Étourdissements et vertiges
- Traitement de mâchoire
- Évaluation et traitement des commotions cérébrales
- Évaluation neuro-cognitive « baseline »
- Shockwave
- Physio-Pilates
- Thérapie manuelle
- Massothérapie

393 Montée de la source, **Cantley** // 72 Jean-Proulx, **Gatineau**



OPINION

Colin Griffiths

It's just chemistry

You may like to think otherwise, but life is all chemistry. From the beginning of time, life has been driven by chemistry. There is nothing else involved, well, a bit of physics and circumstance — the algorithms of evolution, but basically, it's all chemistry.

This really should not be a surprise. It may be hard to take, given the long-standing interpretation given to existence as being ordained and managed by ethereal beings, otherwise identified as gods of one persuasion or another. But nothing in our understanding of the physical reality in which we exist requires further interpretation except in terms of the chemistry of biology, the biochemical nature of life.

If you want to believe in another reality, don't let me stop you. In fact, so many of our modern pastimes involve believing in alternate realities. Many of us now spend the greater part of our waking lives glued to one screen or another. Supping on virtual realities. The latest hi-tech toys are named just that. Some live in a virtual reality, with goggles that present the reality that the software thinks you should be associated with. Some consider this superior to real reality. And it is increasingly evident that this may be the path that civilization is taking, in which the companies peddling such virtual reality are grossing more money than many countries. Just check out the success of OnlyFans!

But I digress. Virtual realities are not the same as the spiritual reality I was alluding to. Still that spiritual reality is just as virtual, if not more so, since it has no rational basis. At least our hi-tech virtual realities have a basis in electronics.

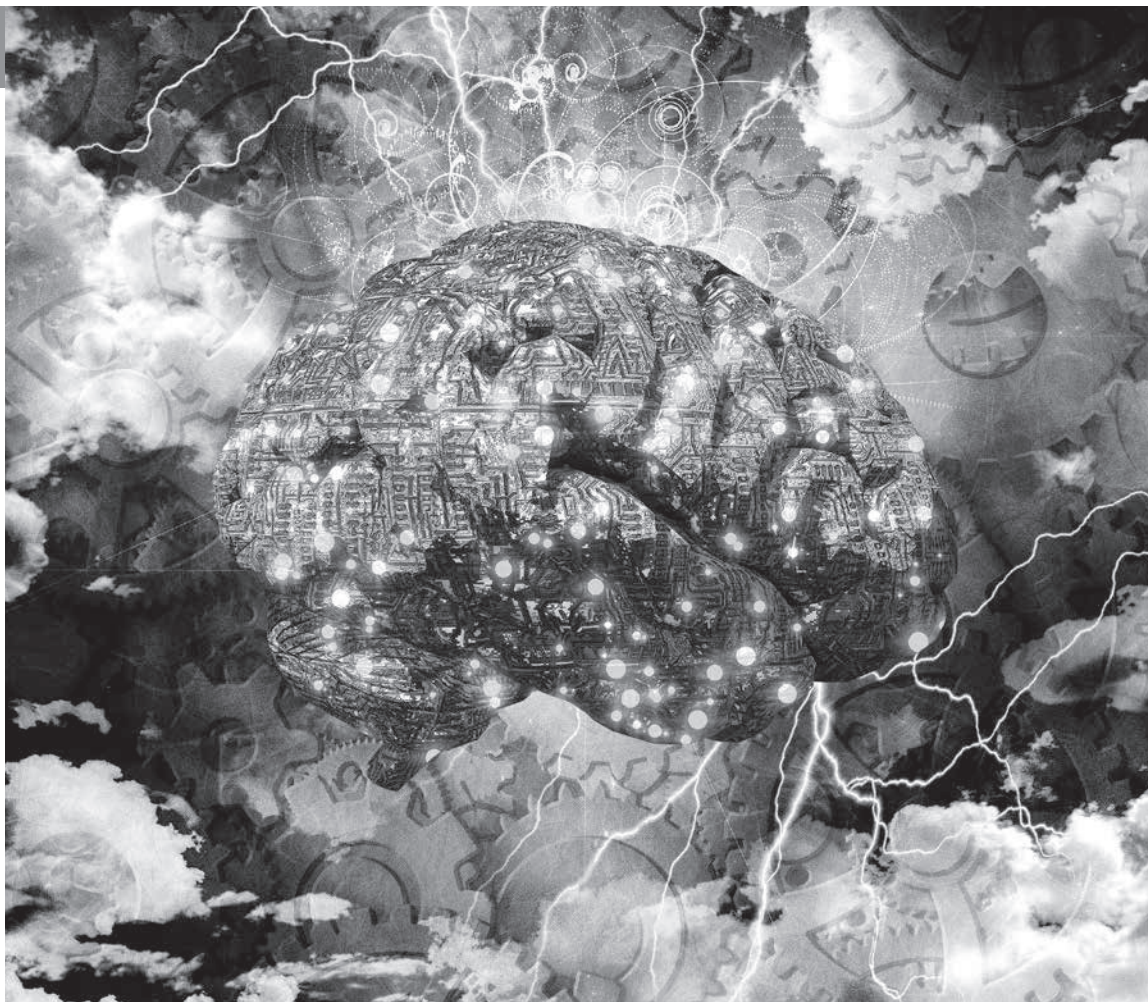
Indeed, they are inoperative without a piece of electronic equipment. So, there is a physical reality to such games. Whereas there is no physical reality to spiritual beliefs.

And I submit the physical reality, if there is one, is tied to the chemical realities of our thoughts. Every single thought and feeling and action that we get involved in, or express, or act on, is inevitably determined through the chemical processes of our mind's cells. The human brain contains some eighty-six billion neurons. And the number of connections between those cells is even larger, estimated at six hundred trillion. It's through those connections that we are able to do all the things we do. Recognizing many thousands of different faces, for instance.

You may not want to think of these things happening. Okay, but you do need to understand that your life and experience are all tied to how the cells in your body work. Each and every one of your forty trillion cells, while alive, undergoes several million chemical reactions every second, awake and sleeping. Every second. Millions of exchanges of protons and other chemical compounds. Every second. It's a lot. All keeping you alive and ticking. It is no wonder that such a prolific chemical factory can get us carried away by our imaginations.

So, when you think of reality, don't forget what makes that reality a possibility for you. It's not some heavenly creature. They are non-existent except in our imaginations. Our consciousness is driven by chemical reactions, of which we are confidently and blissfully unaware.

griff@ancientbrit.ca




BÉLANGER
CENTRE DENTAIRE
CANTLEY

- Dentisterie familiale
- Traitement en douceur
- Radiographie numérique
- Blanchiment dentaire
- Dentisterie esthétique
- Couronne et pont
- Traitement de canal
- Obturation (plombage)
- Extraction dentaire
- Prothèse partielle
- Parodontie

393 Montée de la Source, Cantley
info@centredentairebelanger.com
www.centredentairebelanger.com

819-607-DENT (3368)
Dre Isabelle Bélanger D.M.D.



Le Marché de Noël, l'événement à ne pas manquer du 21 au 23 novembre!



Par Marie-Josée Hamel

Les 21, 22 et 23 novembre, Art de l'Ordinaire tiendra son événement le plus populaire de l'année, le Marché de Noël. Cette édition s'annonce spectaculaire puisqu'il y aura beaucoup d'activités pour tous les âges et des nouveautés. Notre objectif : vous faire vivre la magie des Fêtes pendant ces trois journées festives.

Tout d'abord, les visiteurs pourront faire leurs emplettes de Noël auprès d'une cinquantaine d'artisans, qui exposeront leurs créations à l'intérieur, dans les deux salles du Centre, et aussi à l'extérieur. C'est le moment de faire de belles découvertes et de vous procurer des créations locales uniques. Surveillez notre page Facebook : nous y mettrons en vedette les artisans qui seront présents tout au long du mois de novembre. Pendant la fin de semaine, nous donnerons aussi au hasard des chèques-cadeaux pouvant être utilisés pour vos achats chez les artisans. N'oubliez donc pas de passer au kiosque d'accueil à votre arrivée.

Côté nouveautés, pour la toute première fois cette année, des activités seront organisées à l'extérieur : il y aura un foyer pour se réchauffer, du chocolat chaud sera servi gratuitement et Les Brasseurs de Saveurs offriront leurs savoureux cocktails sans alcool.

Il y aura également beaucoup d'activités destinées aux enfants. Le père Noël et la mère Noël seront des nôtres et, comme par les années passées, ils nous feront l'honneur d'arriver en camion de pompiers. C'est un rendez-vous à ne

pas manquer le samedi à 11 h! Ils seront tous deux présents le samedi et le dimanche de 11 h à 14 h 30, et le dimanche à 11 h 30, le père Noël lira un conte. Tout au long de la fin de semaine, le Grinch sera là pour amuser petits et grands, et les enfants pourront prendre part à différentes activités créatives. Les visiteurs pourront également se prendre en photo dans le magnifique décor créé spécialement à cette fin. N'oubliez pas de revêtir vos plus beaux atours pour l'occasion!

Afin de créer une ambiance festive, il y aura de la musique en direct. Le samedi à 12 h 30, nous accueillerons une chorale, et le dimanche de 13 h à 15 h, deux musiciens joueront de l'accordéon et du violon.

Le dimanche, deux ateliers seront offerts gratuitement pour les adultes et les enfants : fabrication de chandelles (de 10 h à 12 h) et fabrication de bombes de bain (de 13 h à 15 h). Il est obligatoire de s'inscrire pour y participer : vous trouverez tous les renseignements sur notre site Web, à l'adresse www.artdelordinaire.com, dans l'onglet Événements. Faites vite, car les places sont limitées!

Nous espérons que vous serez des nôtres pendant cette fin de semaine qui s'annonce grandiose :

- Le **vendredi 21 novembre** : de 12 h à 18 h
- Le **samedi 22 novembre** : de 10 h à 17 h
- Le **dimanche 23 novembre** : de 10 h à 16 h

MARCHÉ
de Noël
de Cantley

Novembre 21 Novembre 22 Novembre 23

Centre communautaire de Cantley

ART DE L'ORDINAIRE CANTLEY artdelordinaire.com

Suivez-nous pour ne rien manquer!

Facebook : [artdelordinairecantley](https://www.facebook.com/artdelordinairecantley)

Instagram : [@art_de_lordinaire_cantley](https://www.instagram.com/art_de_lordinaire_cantley)

Site Web : www.artdelordinaire.com

Courriel : artdelordinaire@hotmail.com

Placez votre publicité dans *L'Écho de Cantley*,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients.

Communiquez avec nous : (819) 827-2828

pub@echocantley.ca

The ÉCHO de/of CANTLEY



Journée internationale des bénévoles

rabq.ca/5decembre



Une initiative du



Propulsé par



ENTREPÔTS 307

Votre partenaire d'entreposage !

- ✓ Unités en béton coupe-feu
- ✓ Réservation facile et rapide
- ✓ Accès libre-service
- ✓ Surveillance vidéo 24/7
- ✓ Options de chauffage

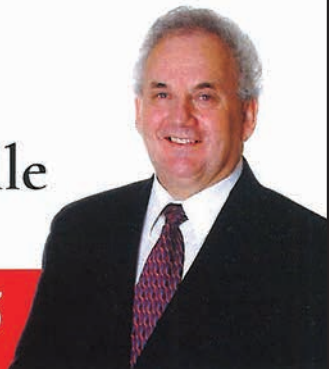
16 rue Burke à Cantley
Entrepôts307.com
819 593-4784

ROYAL LEPAGE
 VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

René La Salle

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
 RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

819-664-3163
renelasalle@gmail.com



Entrepreneur spécialisé
 en plomberie

**RÉSIDENTIEL
 COMMERCIAL
 RÉNOVATION
 SERVICE**



819 593-8686

INFO@NOMAPLOMBERIE.COM

WWW.NOMAPLOMBERIE.COM

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE

caissedegatineau.com



Desjardins
 Caisse de Gatineau

Conception et réalisation
 Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996



Ōnaturel

PAYSAGISTE

o-naturel.com

819 827-5052



Bonjour à vous tous!

Trois œuvres à lire pour un vieillissement actif et serein



Dans la continuité de la Journée internationale des personnes âgées qui a eu lieu le 1^{er} octobre dernier, nous vous proposons la lecture de trois (3) œuvres qui vous donneront des outils pour un vieillissement actif et serein.

- *99 façons de prévenir les effets du vieillissement* de Denis Fortier.
- *Comment prendre de l'âge tout en ayant beaucoup d'énergie* de Lise Bourbeau.
- *Superaliments anti-âge pour retarder les effets du vieillissement* d'Elisabeth Cerqueira et Marise Charron.

Comme toujours, l'équipe travaille fort à la préparation d'activités



Le 30 octobre dernier avait lieu notre dîner d'Halloween. Plus de 85 personnes ont participé à cet événement de plaisirs et de fous rires. Photos dans la prochaine édition de *L'Écho*.



Le 11 novembre – Jour du Souvenir

Une quarantaine de personnes se sont rassemblées au restaurant le Frérot le 6 novembre dernier pour le jour du Souvenir, aussi connu comme jour de l'Armistice.

Cette journée a lieu le 11 novembre pour rappeler la signature de l'Armistice de 1918 mettant fin à la Première Guerre mondiale.



Rendez-vous le 4 décembre à 9 h 30

Commençons les festivités des fêtes en allant déjeuner au restaurant Le petit Kian, 920, boul. Saint-Joseph, Gatineau (secteur Hull).

Priorité donnée aux membres des Étoiles d'Argent de Cantley.

Inscription obligatoire à :
etoile.argent018@hotmail.com

Liste des activités

Pour information, vous pouvez envoyer un message à : etoile.argent018@hotmail.com

Baseball poche	Jusqu'au 17 décembre	Responsable : François Tremblay	Tous les mercredis à 12 h 45
Cartes	Jusqu'au 17 décembre	Responsable Luc Delisle	Tous les mercredis à 12 h 45
Train mexicain	Jusqu'au 11 décembre	Responsables : Denise Charbonneau et Sylvie Charron	Tous les jeudis à 12 h 45
Cartes du jeudi	Jusqu'au 11 décembre	Responsable : Luc Delisle	Tous les jeudis à 12 h 45
Pickleball	Jusqu'au 19 décembre	Sessions : 9 h, 11 h 15 et 13 h 30 Un responsable pour chaque groupe	Tous les lundis, mercredis et vendredis.
Déjeuners mensuels		Responsable : Marie Brault	Tous les premiers jeudis du mois. Un endroit différent à chaque mois.
Souper de Noël	18 décembre	Informations à venir	

Le comité pour le souper de Noël a confirmé que le Centre communautaire multifonctionnel de Cantley a été réservé

La musique et animation sera sous la direction de Sébastien Benoit. Le souper sera servi par le Beaujolais, il ne reste qu'à confirmer avec eux le menu. Le coût du repas pour les membres et non-membres est toujours en discussion pour vous offrir un souper à un coût raisonnable malgré l'augmentation d'une dizaine de dollars par assiette.

La date pour les inscriptions et paiements est à venir.

Surveiller notre page Facebook et notre infolettre pour les membres.

Le souper de Noël aura lieu le 18 décembre au CCM de Cantley.

Le comité organisateur travaille fort pour vous donner plus d'informations dans les prochaines infolettres.



Les Étoiles d'Argent de Cantley




Club de marche de Cantley

Joignez-vous au groupe de marche tous les mardis matin à 10 h à des endroits différents.

Aucune inscription nécessaire. Vous vous présentez sur place.

Voir l'horaire ci-dessous.

 Pour joindre le comité de pickleball :
pickleballetoiles@gmail.com

Contactez-nous pour :

- Inscription à une activité
- Informations générales
- Commentaires/plaintes
- Joindre un membre du CA



etoile.argent018@hotmail.com

Pour payer une activité/sauf le pickleball :



etoilesdargentpaiement@outlook.com

Horaire du Club de marche Tous les mardis de 10 h à 11 h			
Date	Lieu de randonnée		Note
4 novembre	Parc Sanscartier / Marina vers Hurtubise 5, rue Sanscartier	Gatineau	Piste
11 novembre	Freshmart, 528, route 105 N	Chelsea	Gravelle
18 novembre	IGA, 1130, boul. Saint-Joseph / Freeman	Hull	Piste
25 novembre	Parc Godmaire / ch. Bouchette 38, rue Godmaire	Cantley	Pavé
Aucune inscription nécessaire. Vous n'avez qu'à vous présenter au lieu de randonnée.			



DIABÉTÉ

Cela vous concerne



**Renseignements
Dons
819 770-0442
diabeteoutaouais.com**

NOUVELLES DE LA PAROISSE

SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka



Messes hebdomadaires et mensuelles

Vous êtes invités à vous joindre à nous pour les messes qui ont lieu tous les samedis à 15 h 30 en anglais et tous les dimanches à 11 h en français. Le premier samedi et le premier mercredi du mois, l'abbé Jean-Paul et le père Jean-Roland président également des messes mensuelles dont les prochaines auront lieu respectivement le mercredi 3 décembre (bilingue) et le samedi 6 décembre (en français).

L'abbé Jean-Paul est disponible à compter de 8 h 30 avant la messe mensuelle du premier samedi du mois pour rencontrer toute personne qui désire recevoir le sacrement de la réconciliation de façon individuelle.

La chorale Ste-Élisabeth se fait connaître

Vous aurez deux occasions d'entendre chanter la chorale francophone de la paroisse autre qu'à l'église. Tout d'abord, le samedi 8 novembre, la chorale participera à l'inauguration et cérémonie commémorative spéciale du monument aux anciens combattants de Cantley qui aura lieu à 10 h 30 au parc Mary-Anne-Phillips (47, ch. Summer). Ensuite, le samedi 22 novembre, notre chorale chantera au Marché de Noël qui se tiendra au Centre communautaire multifonctionnel de Cantley (6, impasse des Étoiles).

Bingo-dinde — dimanche 23 novembre

La paroisse Ste-Élisabeth est heureuse de vous inviter à son fameux Bingo-dinde. Soyez des nôtres à 14 h à la salle paroissiale le dimanche 23 novembre pour tenter de gagner une dinde pour votre repas de Noël. L'entrée à 10 \$ inclut une carte de bingo. Il y aura aussi une vente de pâtisseries durant cet événement. Les portes ouvrent à 13 h 30. Arrivez tôt pour réserver votre place!

Fromages de l'abbaye de St-Benoit-du-Lac

Les coffrets de la Fromagerie Saint-Benoit-du-Lac sont de retour. Ces coffrets font de beaux cadeaux de Noël. Trois différents coffrets sont disponibles au

coût de 35 \$ pour 5 fromages, 40 \$ pour 6 fromages et 45 \$ pour 7 fromages différents. L'argent recueilli servira aux divers travaux qui doivent être faits à notre église. Placez votre commande avant dimanche 23 novembre après la messe ou en appelant le secrétariat. Nous serons aussi présents au Marché de Noël de Cantley les 21, 22 et 23 novembre pour déguster et commander ces fromages. Vous pourrez récupérer vos commandes la fin de semaine du 6 et 7 décembre.

Campagne annuelle de la dîme de la paroisse

La campagne de la dîme est entamée. Vous devriez avoir reçu une enveloppe de la paroisse dans votre boîte postale. Veuillez svp prendre le temps de lire la lettre et de noter les dates des activités organisées par la paroisse pour la communauté de Cantley. Vos dons permettent à la paroisse de continuer à offrir des services et activités pour le plaisir de toutes et tous. Merci pour votre don!

Souper de la paroisse — Un gros merci!

La paroisse a amassé près de 1 900 \$ à son souper du 27 septembre. Merci à toutes et tous qui y ont assisté. Merci aux marguilliers et à tous les bénévoles dévoués qui ont organisé l'évènement, préparé la salle, cuisiné des plats, fait des tartes, coupé des légumes, servi les convives, lavé la vaisselle et fait le ménage! Merci à notre donateur IGA de Cantley ainsi qu'aux généreux paroissiens qui ont fait un don d'argent ou de nourriture. Félicitations à Cindy Bouchard, gagnante du tirage moitié-moitié.

Location de la salle paroissiale

La salle paroissiale de l'église Ste-Élisabeth est un endroit idéal pour vous rassembler peu importe l'occasion. Elle est située derrière l'église et vous offre un stationnement spacieux et une rampe qui la rend facilement accessible pour les personnes à mobilité réduite. La salle peut accueillir jusqu'à 120 personnes assises autour d'une vingtaine de tables. Adjacente à la grande pièce, on retrouve une cuisine équipée de deux cuisinières et réfrigérateurs en plus d'une ouverture de style cantine qu'on peut ouvrir ou fermer. La salle se loue 325 \$ la journée. Pour plus d'informations, veuillez appeler le secrétariat de la paroisse au 819 827-2004.

Feuillet paroissial

Pour vous tenir informés des activités de la paroisse Ste-Élisabeth, n'oubliez pas de prendre le feuillet paroissial. Il est disponible aux deux semaines en format papier à l'entrée de l'église et dans plusieurs établissements de Cantley, ainsi qu'en format électronique sur le site Web de la paroisse Ste-Élisabeth (steelisabeth.org). Vous pouvez également vous abonner à la page Facebook de la paroisse pour rester à l'affût des nouvelles.

Infolettre du diocèse de Gatineau

Toutes les deux semaines, l'archevêché de Gatineau vous offre son Infolettre pour vous permettre de connaître les activités offertes par le diocèse ainsi que par les paroisses de la région. Rendez-vous au www.diocesegatineau.org et choisissez l'onglet Infolettre.

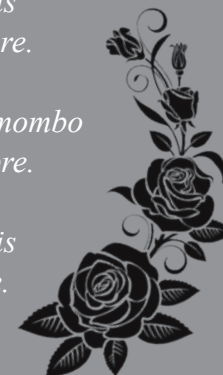
Sincères condoléances

Nous nous unissons en prières avec la famille et les amis de Mme **Line Beaudoin** qui est décédée le 26 septembre.

Nous nous unissons en prières avec la famille et les amis de Mme **Marielle Vaillancourt** qui est décédée le 9 octobre.

Nous nous unissons en prières avec notre abbé **Jean-Paul Omombo** dont le frère aîné, **René Omombo**, est décédé le 15 octobre.

Nous nous unissons en prières avec la famille et les amis de Mme **Rollande Brunet** qui est décédée le 17 octobre.



St. Elizabeth Parish News

Brigitte Soroka

Upcoming Monthly Bilingual Masses

You are warmly invited to the parish's weekly services at 3:30 p.m. in English on Saturdays and at 11 a.m. in French on Sundays. Our monthly bilingual mass presided by Father Jean-Roland takes place at 9 a.m. on the first Wednesday of the month. Next monthly mass is on Wednesday, December 3.

St. Elizabeth's French Choir

St. Elizabeth's French choir will be singing on two different occasions in the Cantley community. The choir will be a part of the Inauguration and Special Remembrance Ceremony for the New Cantley Veterans Monument at 10:30 a.m. on November 8 (Mary-Ann-Phillips Park, 47 Summer Rd.). The choir will also be singing at Cantley's Christmas Market (Cantley's Multifunctional Community Centre, 6 des Étoiles) on Saturday, November 22.

Turkey Bingo — Sunday, November 23

The parish is pleased to invite you to its famous Turkey bingo! Be part of the event on Sunday, November 23 at 2 p.m. in the parish hall to have the chance to win a turkey in time for Christmas. The entrance fee of \$10 includes one bingo card. There will also be a pastry sale during this event. Doors open at 1:30 p.m. Space is limited so be sure to arrive early!

Cheese from Saint-Benoit-du-Lac Abbey

In collaboration with Saint-Benoit-du-Lac Abbey's cheese factory, the parish will be collecting funds for various repairs needed in our church. Three cheese boxes are available for purchase: \$35 for 5 cheeses, \$40 for 6 and \$45 for 7 different cheeses. It is possible to place your order until Sunday, November 23 by contacting the parish office. We will also be at Cantley's Christmas Market (November 21 to 23) for you to taste and order these cheeses. Your orders will be available for pick-up on December 6 and 7. These cheese boxes make wonderful Christmas gifts

The Parish's Annual Tithe Campaign

The Annual Tithe campaign is underway. You should have received a letter from the Parish

through the mail. Please take the time to read it and book the dates of the upcoming parish events on your calendar. The pre-addressed envelope can be used to send us your much-appreciated donation. Your contribution will help the parish to continue offering its services to the Cantley community. Thank you!

Parish Supper — A Heartfelt Thank You!

September's parish supper raised close to \$1,900 for our church! Thank you to all who attended! Thank you to the church wardens and devoted volunteers who organized the event, prepared the hall, cooked food, baked pies, served plates, washed dishes and cleaned the hall! Thank you also to our sponsor Cantley's IGA as well as to the generous parishioners who offered money or food items. Congratulations to Cindy Bouchard, winner of the 50/50 draw.

Parish Hall Rental

Our Parish Hall is available for rent! It is an ideal space to hold events of all sorts. Located behind the church, this hall offers a vast parking lot as well as a ramp for easy wheelchair access. It can accommodate up to 120 guests seated around twenty tables. You also have access to a kitchen equipped with two stoves and refrigerators as well as a fully closable canteen-style window. Renting the parish hall for the day costs \$325. For more information, please call the parish office at 819 827-2004.

Parish Bulletin

The parish bulletin is a great way to be informed of activities taking place at St. Elizabeth Parish. It is available every two weeks directly at the church or in various Cantley establishments as well as on the parish's web site (steelisabeth.org). Subscribing to the Parish's Facebook page is also a great way to be aware of upcoming events.

Archdiocese's Newsletter

Every two weeks, our diocese prepares a newsletter to share events offered either by our diocese and by our region's parishes. To keep yourself informed, please check the Newsletter on our diocese's web page at www.diocesegatineau.org.

Prayers and Sympathies

Our prayers and sympathies are extended to Mrs. Doreen Holmes, long time parishioner, who passed away on October 10.



SALON RACHEL
Pour elle et lui

www.salonrachel.ca

845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca

Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi



**PIZZA
CANTLEY**

827-3404

Produits toujours de première qualité

**267, montée de la Source,
Cantley 827-3472**

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE



Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...

Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

MEMBRE DE L'ORDRE DES
TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS
DU QUÉBEC



**VAILLANT
EXCAVATION**

ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER



Services résidentiels

- Terrassement
- Excavation
- Installations septiques
- Matériaux en vrac
- Vente de terrains

Services aux entrepreneurs

- Camionnage
- Location d'équipements lourds avec opérateur
- Génie civil

✉ info@vaillantexcavation.ca ☎ 819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca



Louise Laperrière et Wes Darou



Quiscale bronzé — Common Grackle

Photo : Claudette Ruthowsky

Les oiseaux auraient-ils un langage?

Un récent article publié dans le *Smithsonian Magazine* (en anglais) mentionne une nouvelle étude publiée dans le *Nature Ecology & Evolution* qui démontre que 21 espèces d'oiseaux différentes, réparties sur plusieurs continents et ayant des millions d'années d'évolution, émettent des sons presque identiques pour alerter les espèces autour de la présence d'un oiseau parasite. Un oiseau parasite est un oiseau qui pond ses œufs dans le nid d'une autre espèce de sorte que l'espèce parasitée élève ses petits à sa place. Le Vacher à tête brune est le seul oiseau parasite au Canada. Selon les informations sur le site Web du Gouvernement du Québec, il pourrait parasiter jusqu'à 220 espèces d'oiseaux!

Au cours de leur étude, les chercheurs ont diffusé des cris d'alarme d'espèces d'Australie à des oiseaux en Chine (et vice-versa) et les oiseaux ont réagi de la même manière. Ce cri d'alarme existe aussi chez les oiseaux de la Suède allant jusqu'à la Zambie. Il semble donc que les oiseaux auraient une sorte de « mot universel » pour désigner un oiseau parasite. Ce serait aussi une façon pour différentes espèces d'unir leurs forces contre une menace commune. L'étude démontre aussi que les oiseaux vivant dans des zones où l'on ne trouve pas d'oiseaux parasites ne produisent pas ce cri d'alarme, mais qu'ils apprennent à le produire lorsqu'exposés à des oiseaux parasites.

Pour plus d'information, vous pouvez lire :

- l'article du *Smithsonian Magazine* : https://www.smithsonianmag.com/smart-news/birds-make-an-alarm-call-that-spans-species-and-continents-and-may-offer-insight-into-the-evolution-of-human-language-180987475/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=editorial&lctg=91970876

- l'étude publiée dans *Nature Ecology & Evolution* (lien dans l'article du *Smithsonian Magazine*).
- la fiche du Gouvernement du Québec sur le Vacher à tête brune qui offre beaucoup de détails intéressants et des photos : <https://mffp.gouv.qc.ca/jeunesse/pleins-feux-sur-les-oeufs-de-vacher-a-tete-brune/>

Observations locales

La cour de Claudette sur la rue de Grand-Pré a été assaillie par une centaine de Quiscales bronzés de passage en migration. Le Cygne trompette est toujours présent sur un lac à Nakkertok. Richard et Diane sur la rue Rémi rapportent plusieurs espèces de passage en migration : un Bruant fauve, plusieurs Bruants

à gorge blanche, Bruants à couronne blanche et un Busard des marais.

N'oubliez pas de bien nettoyer vos nichoirs en prévision du printemps prochain.

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse <http://www.coo.qc.ca/> pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Jusqu'à la fin avril 2026 — Projet FeederWatch
<https://www.oiseauxcanada.org/vous-pouvez-aider/le-projet-feederwatch/>

Faites-nous part de vos observations

Veillez communiquer avec nous par courriel à oiseaux@echocantley.ca ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Birds of Cantley

Do birds have language?

A recent article published in *Smithsonian Magazine* mentions a new study published in *Nature Ecology & Evolution* showing that 21 different bird species, spread across several continents and with millions of years of evolution, make nearly identical sounds to alert nearby species to the presence of a parasitic bird. A parasitic bird is a bird that lays its eggs in the nest of another species so that the other species raises its young in its place. The Brown-headed Cowbird is the only parasitic bird in Canada. According to information on the Government of Quebec website, it could parasitize up to 220 bird species!

During their study, the researchers emitted alarm calls from Australian species to birds in China (and vice versa), and the birds responded in the same way. This alarm call also exists in birds from Sweden to Zambia. It appears that birds therefore have a kind of "universal word" for a parasitic bird. It would also be a way for different species to join forces against a common threat. The study also shows that birds living

in areas where there are no parasitic birds do not produce this alarm call, but that they learn to produce it when exposed to parasitic birds.

For more information, read:

- The *Smithsonian Magazine* article: https://www.smithsonianmag.com/smart-news/birds-make-an-alarm-call-that-spans-species-and-continents-and-may-offer-insight-into-the-evolution-of-human-language-180987475/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=editorial&lctg=91970876
- The study published in *Nature Ecology & Evolution* (link to the article is found in the *Smithsonian Magazine* article).
- The information (in French) on the Brown-headed Cowbird that provides many interesting details with photos: <https://mffp.gouv.qc.ca/jeunesse/pleins-feux-sur-les-oeufs-de-vacher-a-tete-brune/>

Local observations

Claudette's yard on Grand-Pré Street was invaded by about a hundred migrating Common Grackles. The Trumpeter Swan is still present on a little lake at Nakkertok. Richard and Diane on Rémi Street reported several migrating species: Fox Sparrow, White-throated Sparrow, White-crowned Sparrow and Northern Harrier.

Don't forget to clean your nest boxes thoroughly in preparation for next spring.

Activities

For activities, details and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais' website at <http://www.coo.qc.ca> Note that these activities are in French.

Until the end of April 2026 — Project FeederWatch, a fun exercise for the whole family. www.birdscanada.org/feederwatch

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at birds@echocantley.ca or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.

Femelle et mâle Vachers à tête brune — Female and male Brown-headed Cowbirds

Photo : Ricketdi





Allez, sortez!
Novembre est encore un beau
mois où l'on peut s'amuser
dehors sans pelle, sans
manteau ni bottes de neige!

L'ÉCHO de/of **CANTLEY** **Placer une publicité dans L'Écho de Cantley,**
 c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients... **Communiquez avec nous : 819 827-2828**
pub@echocantley.ca

MÉCANIQUE SERGE LAFONTAINE

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

819 827-2480
 Air climatisé • Électronique • Antirouille
 Vente et installation de pneus • Alignement
 363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6



MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Spécialités

- Air climatisé • Électronique • Antirouille
- Gonflage de pneus à l'azote
- Vente et installation de pneu
- Alignement

nokian TYRES **MICHELIN**
Firestone
UNIROYAL **TOYOTIRES** **BFGoodrich**

Être dans le tourbillon de la vie!

Ianik Lalancette

Pour l'édition du mois de novembre, j'ai pensé vous présenter une de mes galaxies préférées ; la galaxie du Tourbillon. Elle a été découverte en 1773 et cataloguée par Charles Messier comme étant l'objet M51. Cette galaxie fait certainement partie des premières galaxies où une structure spirale fut clairement identifiée. Celle-ci est située dans la constellation des Chiens de chasse à environ 27 millions d'années-lumière de notre Voie lactée, ce qui en fait une cible suffisamment proche pour permettre des observations détaillées avec des télescopes modernes.

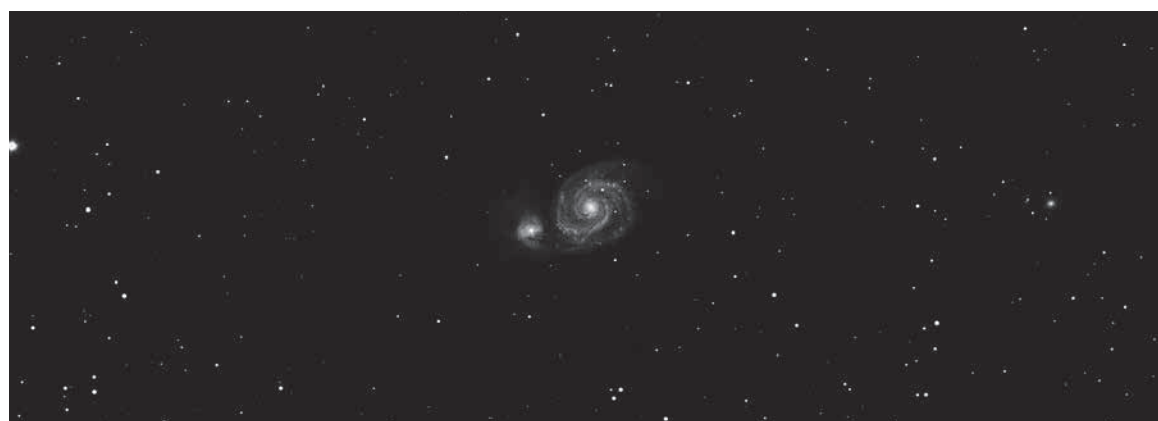
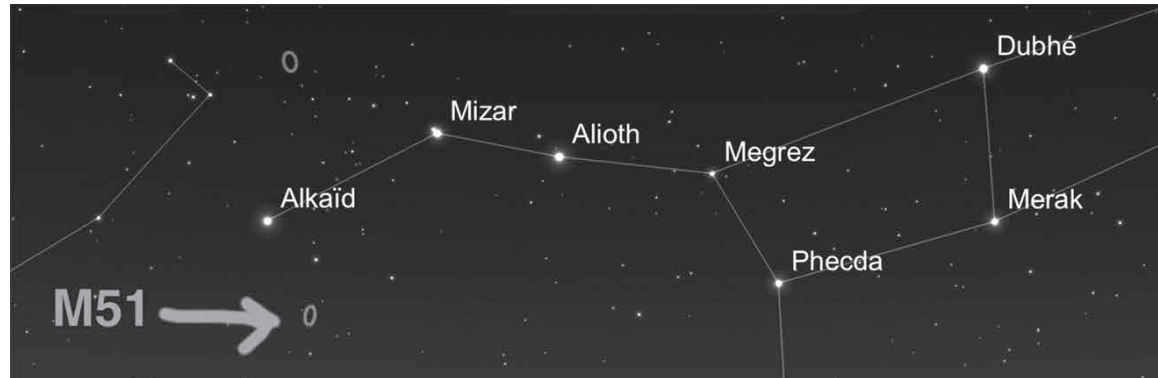
D'ailleurs, elle est facilement observable avec des jumelles d'au moins 40-50 mm lors de soirées sans nuage et loin de la pollution lumineuse. Vous la retrouverez juste en-dessous de l'étoile Alkaïd qui est à l'extrémité de la « poignée » de la grande casserole de la Grande Ourse. Vous y remarquerez une masse nébuleuse ou un halo de grande taille et pâle avec un cœur brillant et possiblement les bras de sa spirale sous de très bonnes conditions. En tant que passionné d'astronomie, je suis emporté par le tourbillon lorsque je l'observe.

Cette galaxie en forme de spirale possède des bras spiraux très bien définis qui sont visibles de face, ce qui rend

son observation intéressante et qui lui a valu son surnom de galaxie du Tourbillon. En fait, M51 est comparable à la galaxie d'Andromède (M31) et aussi à notre propre galaxie de la Voie lactée.

M51 a une compagne qui est connue comme étant la galaxie NGC 5195. Les récentes études appuient l'hypothèse d'une très grande interaction gravitationnelle entre ces deux galaxies. Sans se perdre dans un tourbillon de pensées, le télescope James-Webb a capturé une image infrarouge en 2023 révélant des détails cruciaux sur les régions de formation d'étoiles mettant en évidence l'impact de l'interaction avec NGC 5195 sur sa dynamique. La structure en spirale de M51 aurait donc été causée par le passage de NGC 5195 dans son disque principal il y a entre 500 et 600 millions d'années avant d'avoir effectué un autre croisement il y a entre 50 et 100 millions d'années de cela. Cette interaction a aussi causé une compression significative du gaz d'hydrogène de M51 favorisant ainsi des régions de naissance d'étoiles.

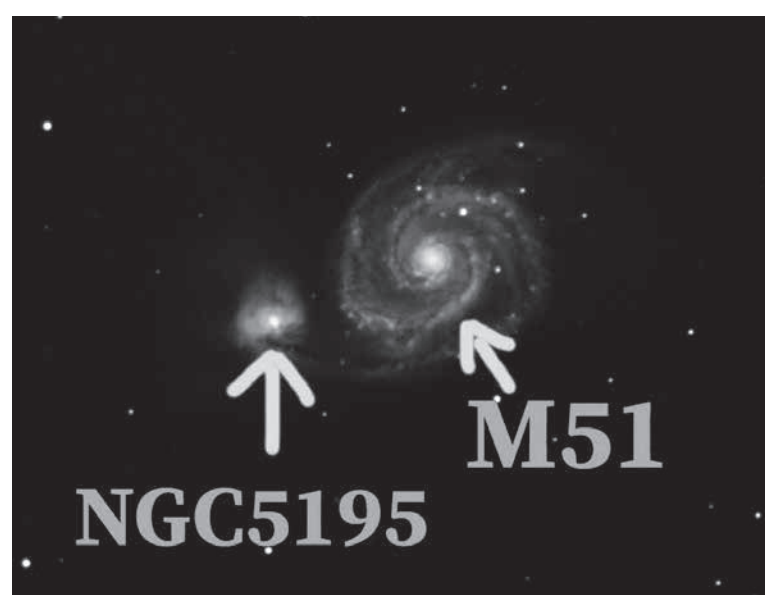
Des observations, notamment avec le télescope spatial Hubble, démontrent que les lignes de champ magnétique détectées ne suivent pas la courbure des bras spiraux de M51, mais sont plutôt



déformées. L'intense activité de formation d'étoiles dans les bras extérieurs pourrait être la cause de ce désordre dans le champ magnétique. Être ou ne pas être dans le tourbillon de la vie, telle est la question.

En plus de posséder un trou noir supermassif, plusieurs supernovas de grande magnitude, la NASA aurait repéré une possible exoplanète dans M51. Si cette découverte s'avère confirmée, il s'agirait alors de la toute première exoplanète détectée en dehors de notre Voie lactée.

La photo a été prise avec lunette Takahashi FSQ106 et un appareil Canon T4i (à ISO800)



pendant sept nuits pour un total d'intégration de 7 heures et 54 minutes.

Je vous remercie pour votre intérêt et j'espère avoir fait naître en vous un tourbillon d'émotions.

Being in the whirlwind of life!

For the November edition, I thought I would introduce you to one of my favorite galaxies; the Whirlwind galaxy. It was discovered in 1773 and cataloged by Charles Messier as the M51 object. This galaxy is certainly one of the first galaxies where a spiral structure was clearly identified. It is located in the constellation of Canis Major about 27 million light years from our Milky Way, making it a target close enough to allow detailed observations with modern telescopes.

Moreover, it is easily observable with binoculars of at least 40-50 mm during cloudless evenings and away

from light pollution. You will find it just below the Alkaïd star which is at the end of the "handle" of the Big Dipper. You will notice a nebulous mass or a large and pale halo with a bright heart and possibly the arms of its spiral under very good conditions.

As an astronomy enthusiast, I am carried away by the Whirlwind when I observe it.

This spiral-shaped galaxy has very well-defined spiral arms that are visible from the front, which making for an interesting observation and has earned it its nickname of the Whirlwind galaxy. In fact,

M51 is comparable to the Andromeda galaxy (M31), and also to our own Milky Way.

M51 has a companion who is known as the galaxy NGC5195. Recent studies support the hypothesis of a very large gravitational interaction between these two galaxies. Without getting lost in a whirlwind of thoughts, the James-Webb telescope captured an infrared image in 2023 revealing crucial details about the star-forming regions highlighting the impact of interaction with NGC 5195 on its dynamics. The spiral structure of M51 would therefore have been caused by the passage of NGC5195

into its main disk between 500 and 600 million years ago before making another crossing between 50 and 100 million years ago. This interaction also caused a significant compression of the M51 hydrogen gas, thus favoring star birth regions.

Observations, especially with the Hubble Space Telescope, show that the magnetic field lines detected do not follow the curvature of the spiral arms of M51, but are rather deformed. The intense star-forming activity in the outer arms could be the cause of this disorder in the magnetic field. To be or not to be in the whirlwind of life, that is the question.

In addition to having a supermassive black hole and several large magnitude supernovae, NASA has detected a possible exoplanet within M51. If this discovery is confirmed, it could be the very first exoplanet detected outside our Milky Way.

The photo was taken with a Takahashi FSQ106 scope and a Canon T4i camera (at ISO800) for seven nights for a total integration of 7 hours and 54 minutes.

Thank you for your interest and I hope I have given rise to a whirlwind of emotions in you.





L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à :
photo@echocantley.ca



Photo : Cecilia Tellis



Photo : Claudette Ruthowsky

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:
photo@echocantley.ca



Photo : Stephen Williams



Peter Maitland

★★★★

Sinners is an unexpected winner

Based on its title, I thought that *Sinners* (2025) would be a wretched slasher genre pan full of graphic violence, poor narrative structure and an indestructible character (such as Freddy Krueger).

Instead, writer-director-producer Ryan Coogler created a horror-science fiction-drama pic that examines how vampires, Christianity and racial prejudice collided in Clarksdale, Mississippi during the Great Depression.

Sinners demonstrates how an intriguing story idea mixed with great acting and onscreen music can take horror in an unpredictable direction.

What makes *sinners* work?

Set in a conservative American state in 1932, *Sinners* is a multi-layered fiction film that blends social repression of that era with a horror-science fiction edge.

Twin brothers Elijah "Smoke" and Elias "Stack" Moore (both played by Michael B. Jordan) are World War I veterans who have left the Chicago mob so that they can create a new career in their Clarksdale hometown. Using stolen mob money, Smoke and Stack buy a sawmill from a Ku Klux Klan member so that they can transform it into a juke joint that attracts local African-Americans for live music, alcohol, food and gambling.

While Stack is a smooth talker, Smoke is the brains of the operation. Together, in the space of a day, they manage to recruit: Delta Slim (Delroy Lindo) as their veteran pianist; their talented cousin, Sammie (Miles Caton) as a singer-blues guitarist; Cornbread (Omar Benson Miller) as a strong bouncer; local shopkeepers

Grace and Bo Chow (Li Jun Li and Yao) as their food/ beverage suppliers; and Smoke's wife, Annie (Wunmi Mosaku) as their cook.

When the doors open that night, the brothers hope for financial success. But they didn't expect that Sammie's exceptional performance would attract demons – including Remmick (Jack O'Connell), a white vampire who managed to convert two other white town residents with his bite. Even though all three vampires look human, Smoke refuses to invite them into the juke joint due to their skin colour.

Once Mary (Hailee Steinfeld) has a fight with her ex-boyfriend Stack and leaves the juke joint, things change. She manages to re-enter because she says that she wants to make up with him. But when Mary's caught biting Stack in a private room, she threatens to come back with Remmick before running away.

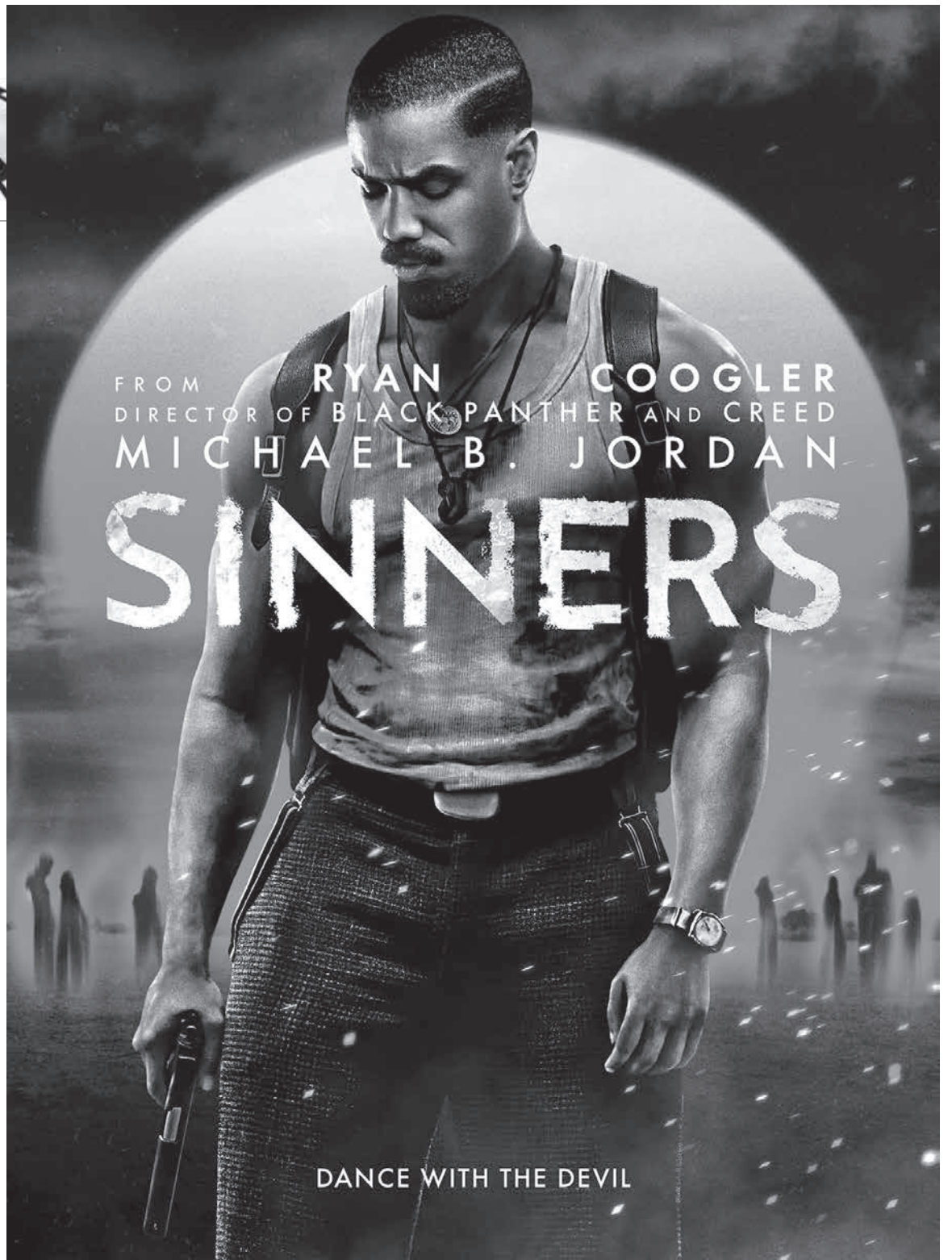
As a defense, Smoke closes the juke joint early in case other African-American attendees have been converted into vampires. Because Annie practices Hoodoo, she successfully uses garlic spray to force Stack out.

Will Smoke and other staff members who are still human be able to prevent Stack, Remmick, Mary and other vampires from entering the juke joint? Will we care what happens to them overall?

Verdict

The answer's both complex and simple.

Sinners explores how the main characters have selfish morals – but good intentions. For instance, because Smoke and Stack stole money to



create a better life, would they have been able to get away with it? If vampires hadn't arrived perhaps Chicago crime bosses would have come by for payback. Even though Sammie wanted to succeed as a musician, should he be held accountable for Clarksdale residents becoming vampires? His pastor father had warned

him that performing secular blues somehow runs against his Christian upbringing.

These issues are effectively addressed by director Coogler in his script. *Sinners* also features fantastic overall performances that help us care about the main characters' personal evolution (particularly Jordan

and Caton) and tremendous cinematography that demonstrates how blues music could attract vampires.

Though *Sinners* may be violent, it's an unexpected winner that's a great commentary on how Americans faced racial tensions in the past.




Petites annonces Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

**SVP, FACILITEZ
LE PASSAGE
POMPIERS**



CLIGNOTANT VERT

**ENSEMBLE, NOUS SOMMES
ÉCORESPONSABLES !**



**ON ANNONCE
LOCALEMENT !**

**ON ACHÈTE
LOCALEMENT !**

**ON INFORME
LOCALEMENT !**

ÉCHO de CANTLEY **AMECQ**
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS
COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC



**L'inauguration et la cérémonie commémorative spéciale
du nouveau monument aux anciens combattants de Cantley**

le samedi 8 novembre à 10 h 30
au parc Mary-Anne-Phillips (47, ch. Summer)

Bienvenue à tous et toutes – aucune inscription requise.

Accompagnement musical de la cérémonie : le cornemuseur Dougal Rattray, le chanteur Robert Watt,
et la chorale de l'église Ste-Élisabeth (sous la direction de Suzanne Steiner).

N'hésitez pas à inviter les anciens combattants que vous connaissez.
Pour plus d'information, contactez : info.cantley1889@gmail.com



**Inauguration and Special Remembrance Ceremony
for the New Cantley Veterans Monument**

Saturday, November 8 at 10:30 am
at Parc Mary-Anne-Phillips (47 ch. Summer)

Everyone is welcome; no registration required.

Ceremony's musical accompaniment: bagpiper Dougal Rattray, singer Robert Watt,
and the Saint Elizabeth Church choir (Director, Suzanne Steiner).

Please invite veterans you know.
For more information, contact: info.cantley1889@gmail.com




Funded by Veterans Affairs Canada
Financé par Anciens Combattants Canada



Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 \$

Commercial : à partir de 5 \$

Dates de tombée :

Décembre 2025 : **20 novembre**

Février 2026 : **22 janvier**

Price

Personal: \$ 5.00

Commercial: starting at \$ 5.00

Deadlines:

December 2025: **November 20**

February 2026: **January 22**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY

188, montée de la Source

Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

L'ÉCHO de CANTLEY

LISTE DE PRIX 2025 PRICE LIST

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients.
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828** pub@echocantley.ca

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	47,50 \$	444,00 \$	71,25 \$	665,00 \$
2 cartes d'affaires	82,50 \$	771,00 \$	123,75 \$	1 155,00 \$
1/4 page	130,00 \$	1 215,50 \$	195,00 \$	1 820,00 \$
1/3 page	187,00 \$	1 750,00 \$	280,50 \$	2 620,00 \$
1/2 page	255,00 \$	2 385,00 \$	382,50 \$	3 575,00 \$
1 page	465,00 \$	4 347,00 \$	700,00 \$	6 520,00 \$

DATES DE TOMBÉE 2026 DEADLINES

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	2026-01-22	2026-02-19	2026-03-19	2026-04-16	2026-05-21	2026-06-18	2026-07-23	2026-08-20	2026-09-17	2026-10-22	2026-11-19

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca





Photo : Suzanne Fleury